

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María del Azoque (Benavente, Zamora)

MUNICIPIO: Benavente

PROVINCIA: Zamora

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4313; CIHM I, 42

N. INV: Iglesia de Santa María del Azoque (Benavente, Zamora)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Sillar

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 31 x 30

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 18 x 25

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 50 mm

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[Hic requiescit] / [dompna Maria. Or(at)e] / pro ea. Er[a MCCLX] / IIII idus M[adii]

Texto dado por CIHM I, 42.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí descansa doña María. Orad por ella. Doce de mayo del año 1222.

Traducción dada por CIHM I, 42.

COMENTARIO:

El texto es legible parcialmente, por un lado, por el desgaste de la piedra en su zona superior y, por otra, al impedimento que supone la portada de madera que impide una mejor visión.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 42.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: En la caja del texto sólo se aprecian las tres últimas líneas. Sillar desgastado y cubierto por una portada de madera.

Se tiene por copia de original.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra pregótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: 12 de mayo de 1222, siglo XIII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Entrada lateral de la iglesia, junto a un lucillo del crucero y cubierto por una portada de madera.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

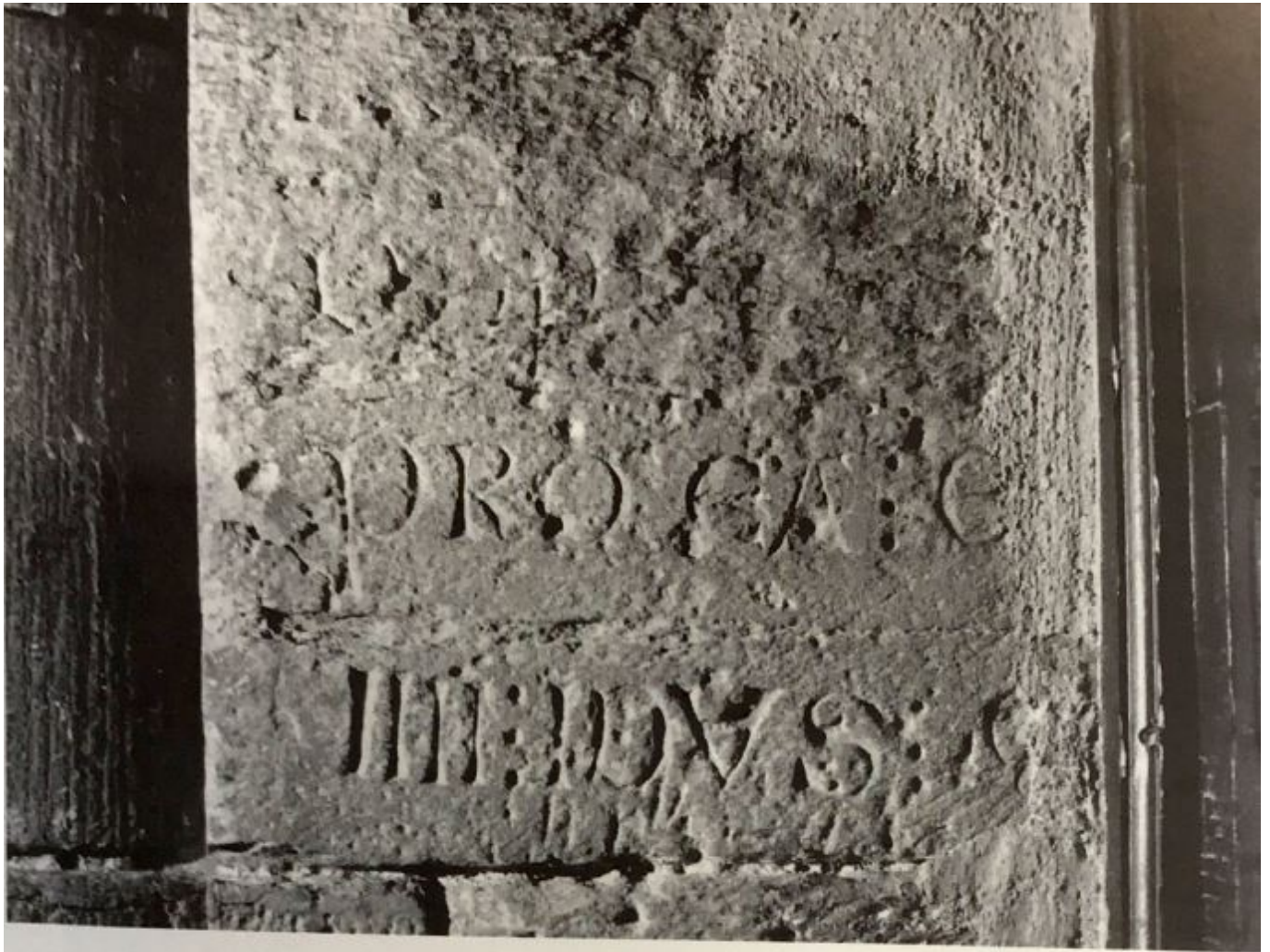
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4313; CIHM I, 42; Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 256. Gómez Moreno, Manuel (1927) Catálogo Monumental de España. Provincia de Zamora (1903-1905), Madrid, p. 265.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



A: Inscripción n.º 42